

## Regler TE05 / TE1

Traforegler - Kurzinformation und Schema

Régulateur à transformateur - Présentation succincte et schéma

Regolatore a trasformatore - Breve descrizione e schema



FITZEVENTINOX

Kamin- und Rauchgasventilatoren  
Apparatebau - el. mech. Werkstatt

### Inhaltsverzeichnis


Seite 2	Inhaltsverzeichnis
Seite 3	Montage- und Bedienungsanleitung
Seite 4	Technische Daten / Störungsbehebung
Seite 5	Schema

### Table des matières

Page 2	Table des matières
Page 3	Notice de montage et d'utilisation
Page 4	Caractéristiques techniques / Dépannage
Page 5	Schéma

### Indice

Pagina 2	Indice
Pagina 3	Istruzioni di montaggio e d'uso
Pagina 4	Dati tecnici / Risoluzione dei problemi
Pagina 5	Schema

<b>Datum</b>	<b>Name</b>	<b>Index</b>		<b>Projekt</b>	<b>Anlage</b>	<b>Projekt Nr.</b>	
30.03.2026	ra			Regler TE05 - TE1	Inhaltsverzeichnis	<b>Schema Nr.</b>	
				Règles TE05 - TE1	Table des matières		
				Regole TE05 - TE1	Indice	<b>Blatt Nr.</b>	2

A  
B  
C  
D  
E  
F

### Montage- und Bedienungsanleitung

- Vor der Montage Gerät aus der Verpackung nehmen und auf eventuelle Transportschäden prüfen.
- Montage in mitgelieferter UP-Dose oder AP-Gehäuse.
- Netz- und Motorkabel fachgerecht einführen und gemäss Anschlussplan anschliessen.  
Darauf achten, dass die Kabel keinen mechanischen Druck auf den Regler ausüben. Der Regler könnte beschädigt werden!
- Um einen störungsfreien Betrieb des Regler sicher zu stellen, ist eine separate Leitung (P1-N1) ab Regler zum Ventilator wichtig!
- Es dürfen nur spannungsregulierbare Motoren angeschlossen werden.  
Beachten Sie die max. Stromstärke der einzelnen Stufen des Reglers. Diese dürfen höchstens kurzfristig (10-15s) überschritten werden!
- NIE stärkere Sicherungen als vorgesehen einbauen!  
Der Regler kann dadurch zerstört werden.
- Inbetriebnahme  
Nach Versorgung mit Netzspannung ist eine Wartezeit von ca. 40 sec. erforderlich, bevor der Regler über die Taste \*AUF\* in Betrieb genommen wird.  
Tasten jeweils kurz (ca. 0,2 s) gedrückt halten!  
(nicht nur antippen)


### Notice de montage et d'utilisation

- Avant le montage, sortir l'appareil de son emballage et vérifier qu'il n'a pas subi de dommages pendant le transport.
- Effectuer le montage dans le boîtier encastré ou en saillie fourni.
- Introduire correctement les câbles d'alimentation et du moteur, puis les raccorder conformément au schéma de raccordement.  
Veiller à ce que les câbles n'exercent aucune pression mécanique sur le régulateur. Le régulateur pourrait être endommagé !
- Afin de garantir un fonctionnement sans défaillance du régulateur, il est important de prévoir un câble séparé (P1-N1) entre le régulateur et le ventilateur!
- Seuls des moteurs à tension réglable peuvent être raccordés.  
Respectez l'intensité maximale des différents niveaux du régulateur. Celle-ci ne doit être dépassée que brièvement (10-15 s) !
- N'installez JAMAIS des fusibles plus puissants que ceux prévus !  
Cela pourrait détruire le régulateur.
- Mise en service  
Après la mise sous tension, un temps d'attente d'environ 40 secondes est nécessaire avant de mettre le régulateur en service à l'aide de la touche \*sur\*.  
Maintenez les touches enfoncées brièvement (environ 0,2 s) !  
(ne vous contentez pas de les effleurer)

### Istruzioni di montaggio e d'uso

- Prima del montaggio, estrarre l'apparecchio dall'imballaggio e verificare che non presenti eventuali danni da trasporto.
- Montaggio nella scatola da incasso o nella custodia da appoggio in dotazione.
- Inserire correttamente i cavi di alimentazione e del motore e collegarli secondo lo schema di collegamento. Assicurarsi che i cavi non esercitino alcuna pressione meccanica sul regolatore. Il regolatore potrebbe subire danni!
- Per garantire un funzionamento senza disturbi del regolatore, è importante utilizzare un cavo separato (P1-N1) dal regolatore al ventilatore!
- È consentito collegare solo motori a tensione regolabile. Rispettare l'intensità massima di corrente dei singoli livelli del regolatore. Questi valori possono essere superati solo per brevi periodi (10-15 s)!
- NON installare MAI fusibili più potenti di quelli previsti!  
Il regolatore potrebbe danneggiarsi.
- Messa in funzione  
Dopo l'alimentazione di rete è necessario attendere circa 40 sec. prima di mettere in funzione il regolatore tramite il tasto \*su\*.  
Tenere premuti i tasti brevemente (circa 0,2 s)!  
(non limitarsi a sfiorarli)

A  
B  
C  
D  
E  
F

Datum	Name	Index		Projekt	Anlage	Projekt Nr.
30.03.2026	ra			Regler TE05 - TE1	Montage und Bedienungsanleitung	Schema Nr.
				Règles TE05 - TE1	Notice de montage et d'utilisation	
				Regole TE05 - TE1	Istruzioni di montaggio e d'uso	Blatt Nr.
						3

**Technische Daten TE05 - TE1 / Caractéristiques techniques TE05 - TE1 / Dati tecnici TE05 - TE1**

Netzspannung / Tension du réseau /Tensione di rete:	1 ~ 230 V ( -10 % / +10 % ) 50/60 Hz
Ausgangsspannung / Tension de sortie / Tensione di uscita:	80 V - 120 V - 150 V - 180 V - 230 V
Max Ausgangsstrom / Courant de sortie maximal / Corrente massima in uscita :	TE05 = 0.5A / TE1 = 1A
Max. Verlustleistung / Puissance dissipée maximale / Potenza dissipata massima :	ca. 15 W
Verlustleistung im Standby / Perte de puissance en mode veille / Perdita di potenza in standby	ca. 0.05 W
Interne Sicherung / fusible interne / fusibile interna :	0.5 / 1 A T 5 x 20 mm
Max. Vorsicherung /Fusible de protection max. / Fusibile di protezione massimo:	16 A
Max. Umgebungstemperatur / Température ambiante maximale / Temperatura ambiente massima:	35 °C
Störaussendung gemäss / Émission parasite conformément à / Emissione di disturbi secondo	EN 61000-6-3
Störfestigkeit gemäss / Immunité aux interférences conformément à / Immunità ai disturbi secondo	EN 61000-6-2
Einbau in UP-Dose -- AP-Gehäuse / Montage dans une boîte d'encastrement / un boîtier en saillie /	im Lieferumfang / fourni /
Installazione in scatola da incasso / alloggiamento a filo:	in dotazione
Schutzart im Gehäuse / Indice de protection du boîtier /Grado di protezione dell'involucro:	UP = IP 30; AP = 54
Abmessung AP Variante / Dimensions de la version en saillie / Dimensioni della versione a vista	l x b x h : 160 x 80 x 85mm
Abmessung UP Variante / Dimensions de la version encastrée / Dimensioni della versione da incasso	l x b x h : 148 x 88 x 60mm Edizio due Design - nicht kompatibel mit Edizio due in Kombinationen - non compatible avec Edizio due dans certaines combinaisons - non compatibile con Edizio due in alcune combinazioni

**Störungsbeseitigung**


- Falschanschluss  
Werden Eingangs- und Motor-Anschluss vertauscht, löst die Thermosicherung beim Einschalten sofort aus. Überprüfen Sie die Verdrahtung und schliessen Sie den Regler korrekt an.
- Netzspannung, Anschlussklemmen und interne Gerätesicherung überprüfen.
- Mechanisch korrekte Montage überprüfen!  
(Regler muss mechanisch spannungsfrei eingebaut sein!)
- Bei Wiederinbetriebnahme Wartezeit von ca. 40 sec. beachten!
- Nach Netzausfall ist eine manuelle Wiedereinschaltung erforderlich.

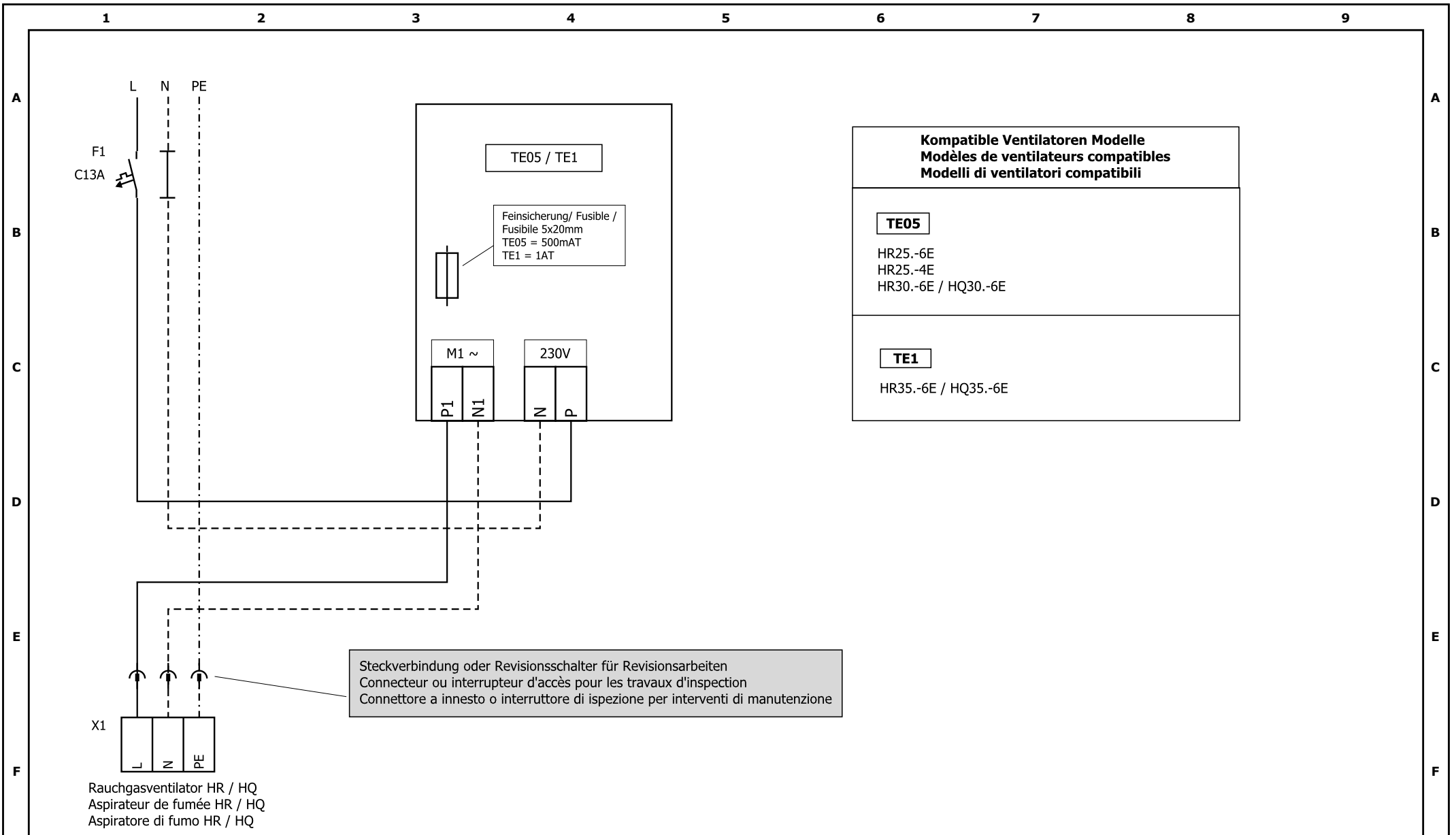
**Dépannage**

- Mauvais branchement  
Si les bornes d'entrée et celles du moteur sont inversées, le fusible thermique se déclenche immédiatement à la mise sous tension. Vérifiez le câblage et raccordez correctement le régulateur.
- Vérifiez la tension secteur, les bornes de raccordement et le fusible interne de l'appareil.
- Vérifiez que le montage mécanique est correct !  
(Le régulateur doit être monté sans contrainte mécanique !)
- Lors de la remise en service, respectez un temps d'attente d'environ 40 secondes !
- Après une coupure de courant, une remise en marche manuelle est nécessaire.

**Risoluzione dei problemi**

- Collegamento errato  
Se i collegamenti di ingresso e del motore vengono invertiti, il fusibile termico scatta immediatamente all'accensione. Controllare il cablaggio e collegare correttamente il regolatore.
- Controllare la tensione di rete, i morsetti di collegamento e il fusibile interno dell'apparecchio.
- Verificare che il montaggio meccanico sia corretto!  
(Il regolatore deve essere installato in modo da non essere sottoposto a sollecitazioni meccaniche!)
- Al momento della rimessa in funzione, rispettare un tempo di attesa di circa 40 sec.!
- Dopo un'interruzione di corrente è necessario un riavvio manuale.

Datum	Name	Index		Projekt	Anlage	Projekt Nr.	
30.03.2026	ra			Regler TE05 - TE1	Technische Daten / Störungsbeseitigung	Schema Nr.	
				Règles TE05 - TE1	Caractéristiques techniques / Dépannage		
				Regole TE05 - TE1	Dati tecnici / Risoluzione dei problemi	Blatt Nr.	4



Kompatible Ventilatoren Modelle Modèles de ventilateurs compatibles Modelli di ventilatori compatibili	
<b>TE05</b>	HR25.-6E HR25.-4E HR30.-6E / HQ30.-6E
<b>TE1</b>	HR35.-6E / HQ35.-6E

Datum	Name	Index		Projekt	Anlage	Projekt Nr.
30.03.2026	ra			Regler TE05 - TE1	Schema	Schema Nr.
				Règles TE05 - TE1	Schéma	
				Regole TE05 - TE1	Schema	Blatt Nr. 5